

No. 55.

---

## ALLEMAGNE ET GRÈCE

Convention sur les droits de succession mobilière, signée à Athènes, 18 novembre/1<sup>er</sup> décembre 1910.

---

## GERMANY AND GREECE

Convention concerning the succession rights on movable property, signed at Athens, November 18/December 1, 1910.

No. 55. — CONVENTION SUR LES DROITS DES SUCCESSIONS MOBILIÈRES ENTRE LA GRÈCE ET L'ALLEMAGNE<sup>2</sup>. SIGNÉE A ATHÈNES LE 18 NOVEMBRE/1 DÉCEMBRE 1910.

*Texte officiel français communiqué par le Ministre de Grèce à Londres. L'enregistrement de la Convention sus-mentionnée a eu lieu le 2 novembre 1920.*

SA MAJESTÉ LE ROI DES HELLÈNES ET SA MAJESTÉ L'EMPEREUR D'ALLEMAGNE, ROI DE PRUSSE, au nom de l'Empire Allemand, désirant s'entendre sur les droits auxquels seront soumises les successions mobilières des sujets Hellènes en Allemagne et des sujets Allemands en Grèce, ont résolu de conclure dans ce but une Convention et ont, à cet effet, nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir :

Sa Majesté le Roi des Hellènes :

Son Excellence Monsieur Jean GRYPARIS,  
Son Ministre des Affaires Etrangères.

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse :

Monsieur le Baron DE WANGENHEIM,  
Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes :

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>2</sup> a) Voir renvoi N° 2 du Traité N° 53, page 108.

b) Sanctionnée par la loi „ΔΔΓ” du 19 janvier 1912 et publiée ainsi que cette loi dans le « Journal Officiel » N° 43, du 4 février 1912.

c) Les ratifications furent échangées à Athènes le 9/22 janvier 1912.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 55. — CONVENTION BETWEEN GREECE AND GERMANY CONCERNING SUCCESSION RIGHTS ON MOVABLE PROPERTY<sup>2</sup>. SIGNED AT ATHENS NOVEMBER 18/DECEMBER 1st, 1920.

*French official text forwarded by the Minister for Greece in London. The registration of the above-mentioned Convention took place on November 2, 1920.*

HIS MAJESTY THE KING OF THE HELLENES, AND HIS MAJESTY THE EMPEROR OF GERMANY, KING OF PRUSSIA, on behalf of the German Empire, desiring to come to an agreement concerning Succession rights on movable property held by Greek subjects in Germany and by German subjects in Greece, have decided to this end to draw up a convention, and have for this purpose appointed as their Plenipotentiaries :

For His Majesty The King of the Hellenes :

His Excellency M. Jean GRYPARIS,  
Minister of Foreign Affairs.

For His Majesty The Emperor of Germany, King of Prussia :

Baron WANGENHEIM, Envoy Extraordinary, and Minister Plenipotentiary,

who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows :—

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> a) See note N° 2 of the Treaty N° 53, page 108.

b) Sanctioned by the Law „ΔΔΓ” of January 19th, 1912, and published, together with this Law, in the “Journal Officiel” N° 43, of February 4th, 1912.

c) The ratifications were exchanged at Athens on January 9/22, 1912.

*Article 1.*

Les biens meubles se trouvant en Grèce d'un sujet Allemand qui n'a eu, au moment de sa mort, ni son domicile ni sa résidence habituelle en Grèce seront soumis aux droits de succession du Royaume de Grèce seulement dans le cas où l'héritier aura eu, au moment du décès, soit son domicile soit sa résidence habituelle en Grèce, et de même les biens meubles se trouvant en Allemagne d'un sujet Hellène qui n'a eu au moment de sa mort ni son domicile ni sa résidence habituelle dans un des Etats Fédéraux allemands, seront soumis aux droits de succession de l'Empire seulement dans le cas où l'héritier aura eu, au moment du décès, soit son domicile soit sa résidence habituelle dans un des Etats Fédéraux.

*Article 2.*

Dans le cas où ni le sujet Hellène qui laisse des biens meubles en Allemagne, ni l'héritier lui-même n'ont eu au moment du décès leur domicile ou leur résidence habituelle dans un des Etats Fédéraux Allemands, le Gouvernement Impérial Allemand, agissant au nom des Etats Fédéraux intéressés, donne la garantie que ces biens seront également exempts des droits de succession actuels ou futurs perçus dans les Etats fédéraux.

*Article 3.*

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Athènes, aussitôt que faire se pourra.

Elle entrera en vigueur deux mois après l'échange des ratifications.

Chacune des deux Parties contractantes pourra en tout temps dénoncer la présente Convention en prévenant l'autre Partie de son intention six mois à l'avance.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Athènes, en double expédition, le dix-huit novembre/premier décembre mil neuf cent dix.

(Signé) J. GRYPARIS.

(L. S.)

(Signé) WANGENHEIM.

*Article 1.*

The movable property held in Greece by a German subject who, at the time of his death, was neither domiciled in, nor resided habitually in Greece, will be subject to the Succession Duties of the Kingdom of Greece only in cases where the heir at the time of the death shall have been either domiciled in, or have resided habitually in Greece; and similarly the movable property held in Germany by a Greek subject, who at the time of his death was neither domiciled in, nor resided habitually in one of the German Federal States, shall be subject to the Succession Duties of the Empire, only in cases where the heir at the time of the death shall have been either domiciled in or have resided habitually in one of the Federal States.

*Article 2.*

In cases where neither the Greek subject bequeathing movable property in Germany, nor the heir himself, have been at the time of the death domiciled in, or have resided habitually in one of the German Federal States, the Imperial German Government, acting on behalf of the interested Federal States, guarantees that such property shall also be exempt both from present and future Succession Duties levied in the Federal States.

*Article 3.*

The present Convention shall be ratified and the ratifications exchanged at Athens with the least possible delay.

It will come into force 2 months after the exchange of ratifications.

Each of the two contracting parties will be able at any time to repudiate the present Convention by notifying the other party of its intentions six months beforehand. In confirmation whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have apposed their seals thereto.

Done in duplicate at Athens on November eighteenth/December first Nineteen hundred and ten.

(Signed) J. GRYPARIS.

(L. S.)

(Signed) WANGENHEIM.